VVV.

73 X 195

L.2406/1.

Transmis à ... Coordination (1)
Overgemaakt aan de ...

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 1er octobre 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "réglant les modalités de paiement des cotisations de sécurité sociale, dues par les victimes d'un accident du travail, bénéficiaires de la législation sur la réparation des dommages résultant de ces accidents", a donné en sa séance du 4 octobre 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e October 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de betalingsmodaliteiten der bijdragen van maatschappelijke zekerheid, verschuldigd door de door arbeidsongevallen getroffenen, begunstigd bij de wetgeving betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit deze ongevallen", heeft ter zitting van 4 October 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au préambule du projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

"Vu la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, notamment l'article 11 bis modifié par la loi du 10 juillet 1951;

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 2, l'article 12 modifié par l'arrêté-loi du 6 septembre 1946 et les articles 3 et 4 modifiés par la loi du 27 mars 1951;

Vu l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, notamment l'article 2 modifié par la loi du 27 mars 1951;

Vu les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, notamment l'article 27 et l'article 30, a, modifié par la loi du 28 mai 1949;

Vu la loi du 20 mai 1949 étendant l'application du régime de la sécurité sociale à certains travailleurs occupés par les administrations publiques;

Vu l'arrêté du Régent du 16 janvier 1945 concernant le fonctionnement de l'Office national de

sécurité sociale, modifié par l'arrêté du Régent du 7 septembre 1946 et par l'arrêté royal du 27 avril 1951;

Vu l'arrêté du Régent du 2 avril 1947 relatif à l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, aux employeurs et travailleurs liés par un contrat de louage de service domestique des cantons d'Eupen, Malmédy et St Vith;

Vu l'arrêté du Régent du 15 octobre 1947, pris en exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947, coordonnant et modifiant la législation sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 1951 modifiant certaines dispositions relatives à la sécurité sociale des travailleurs, des ouvriers mineurs et assimilés, et concernant le fonctionnement de l'Officie national de sécurité sociale, notamment l'article 1er;".

\+

\+ \+

Le Conseil d'Etat propose d'apporter des modifications de forme aux articles 5, 6 et 10, et de les rédiger de la manière suivante :

" Article 5.-

Si, au moment du prélèvement, le bénéficiaire est tenu au paiement des cotisations prévues par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, le débiteur de l'indemnité ... (le reste comme l'article 5 du projet du Gouvernement) ...

.../...

Article 6.-

Si, au moment du prélèvement, le bénéficiaire est tenu au paiement des cotisations prévues par l'arrêté-loi du 10 janvier 1945, ces cotisations sont versées ... (le reste comme l'article 6 du projet du Gouvernement) ...

Article 10.-

Le débiteur de l'indemnité, de l'allocation ou de la rente, est tenu de délivrer à la victime un bon de cotisation destiné à l'assurance obligatoire en cas de maladie et d'invalidité. La forme de ce bon est déterminée par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.".

\+

\+ \+

L'article 14 fait double emploi avec l'article 12. Le Conseil d'Etat propose la suppression de l'article 14 du projet.

De Raad van State stelt voor, in de **inleiding** van het ontwerp de vormwijzigingen aan te brengen die in de onderstaande tekst zijn opgenomen :

"Gelet op de wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen, namelijk op artikel 11 bis gewijzigd bij de wet van 10 Juli 1951 ;"

Gelet op de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, namelijk op artikel 2, op artikel 12 gewijzigd bij de besluitwet van 6 September 1946 en op de artikelen 3 en 4 gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951 ;

Gelet op de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, namelijk op artikel 2 gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951 ;

Gelet op de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946, namelijk op artikel 5 ;

Gelet op de besluitwet van 25 Februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden, namelijk op artikel 27 en op artikel 30, a, gewijzigd bij de wet van 28 Mei 1949 ;

Gelet op de wet van 20 Mei 1949 waarbij de toepassing van het stelsel der maatschappelijke zekerheid **wordt** uitgebreid tot sommige arbeiders door de openbare besturen te werk gesteld ;

.../...

Gelet op het besluit van de Regent van 16 Januari 1945 betreffende de werking van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 7 September 1946 en bij het koninklijk besluit van 27 April 1951 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 2 April 1947 betreffende de toepassing van de besluitwet van 28 December 1944 ,betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, op de werkgevers en de bij contract van huisdienstverhuring verbonden arbeiders van de kantons Eupen, Malmedy en Sint-Vith ;

Gelet op het besluit van de Regent van 15 October 1947, genomen in uitvoering van de besluitwet van 25 Februari 1947, tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden ;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 April 1951 tot wijziging van sommige bepalingen in zake de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders, van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden,en betreffende de werking van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, namelijk op artikel 1 ;",

\+

\+ \+

De Raad van State stelt een aantal vormwijzigingen voor in de artikelen 5, 6 en 10, waarvoor hij de volgende lezing aanbeveelt :

.../...

"Artikel 5.-

Indien op het tijdstip van de afhouding de begunstigde gehouden is de bijdragen bepaald bij de besluitwet van 28 December 1944 te betalen, stort de schuldenaar van de vergoeding ... (verder zoals in artikel 5 van het ontwerp der Regering) ...

Artikel 6.-

Indien op het tijdstip van de afhouding de begunstigde gehouden is de bijdragen bepaald bij de besluitwet van 10 Januari 1945 te betalen, worden deze bijdragen ... (verder zoals in artikel 6 van het ontwerp der Regering) ...

Artikel 10.-

De schuldenaar van de vergoeding, toelage of rente, is gehouden aan de getroffene een bijdragebon af te geven, bestemd voor de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit. De vorm van die bon wordt vastgesteld door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.".

\+

\+ \+

Artikel 14 is een herhaling van artikel 12. De Raad van State stelt voor, artikel 14 van het ontwerp te schrappen.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN,

G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.